

551002_022

551003_34*

551702_022

551703_028

551705_34*

551706_17*

551716_17M

551005_34*

551006_17*

551007_114*

551008_114*

551009_2"

551005_34*

551006_17*

551007_114*

551008_114*

551009_2"

551005_34*

551006_17*

551007_114*

551008_114*

551009_2"

551005_34*

551006_17*

551007_114*

551008_114*

551009_2"

551005_34*

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, LA MESSA IN SERVIZIO E LA MANUTENZIONE

Vi ringraziamo per averci preferito nella scelta di questo prodotto.

Ulteriori dettagli tecnici su questo prodotto sono disponibili sul sito www.caleff.com.

DISAERATORE

Avvertenze

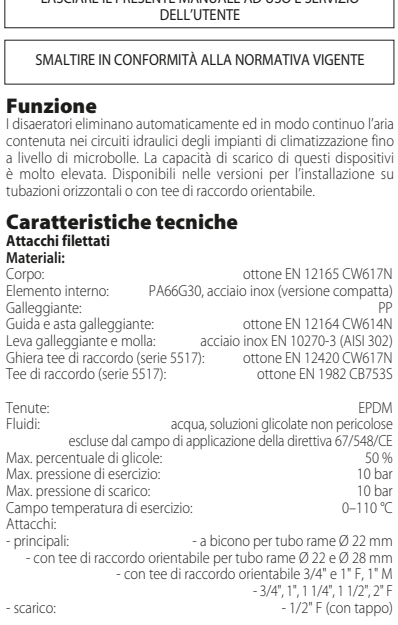
Le seguenti istruzioni devono essere lette e comprese prima dell'installazione e della manutenzione del prodotto. Il simbolo di avvertimento indica la presenza di rischi per la sicurezza. ATTENZIONE: UNA MANCANZA NEL SEGUIRE QUESTE ISTRUZIONI POTREBBE ORIGINARE PERICOLI.

Sicurezza

È obbligatorio rispettare le istruzioni per la sicurezza riportate su questo prodotto in confonone.

LA SCELTA E IL PRESENTE MANUALE AD USO A SERVIZIO DELL'UTENTE

SMALTIRE IN CONFORMITÀ ALLA NORMATIVA VIGENTE



Materiale:	
Corpo:	acciaio verniciato con polveri epossidiche
Elemento interno:	acciaio inox
Corpo sfogo anis:	ottone EN 12165 CW617N (DN 200- DN 300), cromato
Galleggiante:	PP
Guida e asta galleggiante:	ottone EN 12164 CW614N
Leva galleggiante e molla:	acciaio inox EN 10270-3 (AISI 302)
Ternute idrauliche:	EPDM
Rubinetto di scarico (DN 50-DN 150):	ottone EN 12165 CW617N
Corpo valvola di intercettazione e scarico (DN 200-DN 300):	ottone EN 12165 CW617N

Fluidi:	acqua, soluzioni glicolate non pericolose
escluse dal campo di applicazione della direttiva 67/548/CEE	
Max. percentuale di glicerolo:	50
Max. pressione di esercizio:	10 bar
Max. pressione di scianto:	10 bar
Campo temperatura di esercizio:	0-110 °C
Attacchi:	
- flangia:	PN 16: DN 50-DN 150; PN 10: DN 200-DN 300
- saldaie:	DN 200-DN 150
- portasonda:	1/2" entrata/uscita (DN 200-DN 300)
- scarico:	1" M (con tappo); 2" F (DN 200-DN 300)

Caratteristiche tecniche copertina per modelli filigrati

Materiale:	PPE
Spessore:	25 mm
Densità:	60 kg/m³
Conduttività (8301):	a 10 °C, 0,039 W/(m·K)
Coefficiente di resistenza al vapore (DIN 52615):	≥ 39700
Campo di temperatura di esercizio:	0-110 °C
Resistenza al fuoco (UL-94):	classe HBF

Caratteristiche tecniche coibentazione per modelli flangiati da DN 50 a DN 100

Parte interna:	
Materiale:	schiuma poliuretanicaspana rigida a celle chiuse

DN:	45 kg/m ²
Conduttività termica (ISO 2581):	0,023 W/(m·K)
Campo di temperatura di esercizio:	0-105 °C
Coperture di testa	
Materiale termoisolante:	PS
Pellicola esterna	
Materiale:	alluminio grezzo goffrato
Spessore:	0,7 mm
Reazione al fuoco (DIN 4102):	classe 1
Caratteristiche tecniche coibentazione per modelli flangiati	

Parte interna	PE-X espanso a celle chiuse
Materiale:	
Spessore:	60 mm
Densità:	- parte interna: 30 kg/m ³
	- parte esterna: 80 kg/m ³
Conducibilità termica (ISO 2581):	- a 0 °C 0,038 W/(mK)
	- a 40 °C 0,045 W/(mK)
Coefficiente di resistenza al vapore (DIN 52615):	> 1.300
Campo di temperatura di esercizio:	0-100 °C
Reazione al fuoco (DIN 4102):	classe B2
Pellucida esterna	
Materiale:	alluminio grezzo goffrato

Caratteristiche idrauliche (fig. A - B)
La velocità massima raccomandata del fluido agli attacchi dei dispositivi è di 1,2 m/s. La figura B indica le portate massime per rispettare tale condizione.

destinate all'installazione su tubazioni orizzontali (fig. F).
 NB I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido. I dispositivi DISCAL E indifferente il senso di flusso del fluido.

Stringere le calotte.

Manutenzione (fig. O - Q)

È possibile effettuare la manutenzione e la pulizia senza rimuovere il dispositivo dall'impianto, in particolare:

- dopo averlo intercettato, rimuovendo il coperchio superiore si accede agli organi in movimento che comandano lo sfato dell'aria (tutti i modelli) (fig. O);
- per l'eventuale pulizia dei soli modelli 551005/6/7/8/9, dopo averlo intercettato, svitare la parte del corpo contenente la valvola automatica di sfogo aria, alla quale l'elemento separatore risulta fissato in maniera solida (fig. P);

La duplice funzione di scaricare grandi quantità di aria durante il riempimento dell'impianto e di eliminare eventuali impurità che galleggiano al livello dell'acqua. Nella parte inferiore è previsto un attacco filettato (B) per lo spurgo di eventuali depositi sul fondo del discaricatore (fig. Q).

Procedura di installazione e di assemblaggio coibentazione (fig. R)

Per le caratteristiche tecniche e l'installazione della coibentazione sui modelli filettati per tubo orizzontale, cod. 551005/008/007/008/009, consultare il foglio 68463 allegato alla coibentazione.

Per l'installazione della coibentazione sui modelli da DN 50 a DN 150 rispettare la seguente procedura.

2. Aprire il tappo superiore (per misure fino a DN 100) e i due gusci laterali.
3. Procedere all'installazione del disaeratore sull'impianto.
4. Per le misure fino a DN 100 stendere sulle superfici A e B un leggero strato di sigillante e attendere che il solvente sia evaporato. Per le restanti misure DN 125 e DN 150 togliere la pellicola dell'adesivo già applicato sulle superfici.
5. Incastare il tappo superiore su uno dei due gusci e unire successivamente l'altro*.
6. Riavvitare i due gusci laterali.
7. Ritrarre la guarnizione con la striscia in dotazione nella scatola.
8. Completare con le due coperture di testa nere*.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, COMMISSIONING AND MAINTENANCE

Thank you for choosing our product.

Further technical details relating to this device are available at www.caleff.com.

DISAERATORE

Warnings

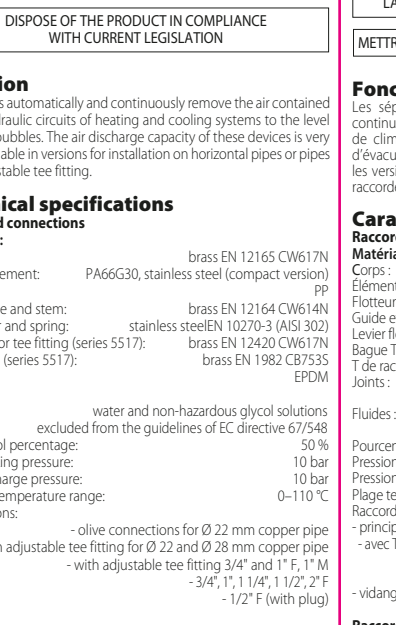
The following instructions must be read and understood before installing and maintaining the product. The symbol ⚠ means CAUTION: FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS COULD RESULT IN A SAFETY HAZARD!

Safety

The safety instructions provided in the specific document supplied must be observed.

LEAVE THIS MANUAL AS A REFERENCE GUIDE FOR THE USER

DISPOSE OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH CURRENT LEGISLATION



epoxy resin coated steel	Corps : Éléments
stainless steel	Corps p: Flotteurs
brass EN 12165 CW617N (DN 200–DN 300)	Guide e: Levier
PP	Joint d: Robinet
brass EN 12164 CW614N	Corps d:
stainless steel	
EPDM	
brass EN 12165 CW617N	
brass EN 12165 CW617N	

Pressure range:	50 bar	Pressure:	50 bar
Working pressure:	10 bar	Plage test:	10 bar
Large pressure:	10 bar	Raccon:	0-110 °C
Temperature range:	0-110 °C	- brides	- a soud
DNs:	PN 16: DN 50-150, PN 10: DN 200-300	- porte-	- vidang
DNs:	DN 50-150		
DNs:	1 1/2" inlet/outlet (DN 200-300)		
DNs:	1" M (with plug); 2" F (DN 200-300)		

Specifications of insulation for threaded versions	Caractéristiques des modèles à filets
Material: 100% mineral wool	Matériau: 100% laine minérale

		25 mm	Densité
		60 g/l	Conductivité
ity (8301):	at 10 °C, 0,039 W/(m.K)		Coefficient
our resistance coefficient (DIN 52615):	≥ 39.700		Plage de
ure range:	0-110 °C		Résistance
nce (UL-94):	class HBF		
Characteristics			
Specifications of insulation for flanged valves			
50 to DN 100			
		rigid closed-cell polyurethane foam	
		60 mm	

conductivity (ISO 2581):	0,023 W/(m·K)	Capuch
temperature range:	0-105 °C	Material
ers		
ded material:	PS	Pellicu
cover		Material
	embossed aluminium	Epaisse
	0,7 mm	Reaction
to fire (DIN 4102):	class 1	
l specifications of insulation for flanged models		Caractè
		modèle
		Partie
		Material

	closed-cell expanded PE-X	Density
	60 mm	Conductivity
	- inner part: 30 kg/m ³	Coefficient
	- outer part: 30 kg/m ³	Plage de
conductivity (ISO 2581):	- at 0 °C 0.038 W/(mK)	Pellicule
	- at 40 °C 0.045 W/(mK)	Matériau
pour resistance factor (DIN 52615):	0-100 °C	Epaisseur
temperature range:	300	Reaction
to fire (DIN 4102):	Class B2	
cover	embossed aluminium	Caractéristiques
	0.7	

DN	DN 20	DN 25	DN 32	DN 40	DN 50			
Cn	0.22-34"	3/4"	0.22-34"	0.28-1"	1"	1.14"	1.12"	2"
Kv (m³/h)	10.0	16.2	12.0	12.0	28.1	48.8	63.2	70.0

on horizontal pipes (fig. B) or the adjustable version (fig. F), systems, the heating medium flow direction is not except for the series 5517 adjustable version where the indicated by the arrow on the tee fitting (fig. H).

5517, turn the tee fitting manually to adjust the connections zontal or vertical (fig. I).

N): for the insertion with olive connections for copper pipe, 002/702/703, invert on the pipes the fittings supplied in the slot the pipes into the tee fitting connections, then nos (figs. J, K). If retrofitting, cut the pipes to the following $5515002 \text{ "L"} = \$4 \text{ mm}$; $551702 \text{ "L"} = \$4.5 \text{ mm}$; $551703 \text{ "L"} =$ the pipe fully in the side with the arrow (fig. M) and then

enance (figs O - Q)

ice and cleaning can be done without removing the device system, in particular:

- has been shut off, the moving parts controlling the air valve are accessed by removing the top cover (all models)

models 551005/6778/9 only, once it has been shut off, the portion of the body containing the automatic air vent, which the separator element is an integral part (fig. P); and weld-and-deaerators are equipped with a cock (A) performs the dual function of releasing large amounts of air

tion installation and assembly
 dure (fig. R)

Technical characteristics of the insulation and the instructions
 ing it on the threaded models for horizontal pipe,
 005/006/007/008/009, see sheet 68463 enclosed with the
 the insulation on models DN 50 to DN 150, perform the
 procedure.

the black head covers from the two ends*

DN	DN 20	DN 25	DN 32	DN 40	DN 50			
Cn	0.22-34"	3/4"	0.22-34"	0.28-1"	1"	1.14"	1.12"	2"
Kv (m³/h)	10.0	16.2	12.0	12.0	28.1	48.8	63.2	70.0

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, LA MISE EN SERVICE ET L'ENTRETIEN

Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit.

Plus d'informations sur ce dispositif, consultez le site www.caleff.com.

DISAERATORE

Avvertimenti

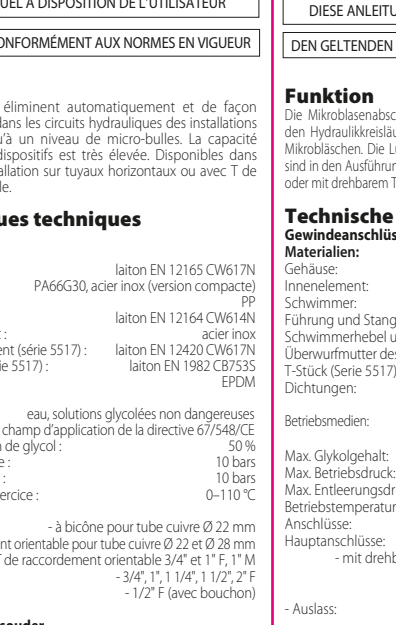
Assicurarsi d'aver letto e compresi le istruzioni seguenti avante procedere all'installazione e la manutenzione del prodotto. Il simbolo ⚠ significa: ATTENZIONE! IL NON RESPECT DE CES CONSIGNES PEUT ÊTRE SOURCE DE DANGERS!

Sécurité

Respecter impérativement les consignes de sécurité citées sur le document qui accompagne le produit.

LAISSEZ CE MANUEL À DISPOSITION DE L'UTILISATEUR POUR L'USER

DISPOSEZ DU PRODUIT EN CONFORMITÉ AVEC LES NORMES EN VIGUEUR



acier peint à la poudre d'époxy	acier inox	laiton EN 12165 CW617N (DN 200-DN 300)	PP	laiton EN 12164 CW614N	acier inox	EPDM
laiton EN 12165 CW617N (DN 50-DN 150)	laiton EN 12165 CW617N	laiton EN 12165 CW617N	laiton EN 12165 CW617N	laiton EN 12165 CW617N	laiton EN 12165 CW617N	laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN 300 : laiton EN 12165 CW617N

DN 50-DN 150 : laiton EN 12165 CW617N

DN 200-DN

10 bar	• Max. Glykolgehalt:
10 bar	• Max. Betriebsdruck:
0-110 °C	• Max. Entleerungsdruck:
	• Betriebstemperatur:
PN 16: DN 50-DN 150; PN 10: DN 200-DN 300	Anschlüsse:
DN 50-DN 150	• Flanschanschlüsse:
1/2" et/ou 2"	• Schweißanschlüsse:
1" M (avec bouchon) ; 2" F (DN 200-DN 300)	• Fühlerhalter:
	• Auslass:

Techniques de la coque d'isolation pour les
 Valvulæ code 551005/006/007/008/009

PPE

Technische Eigenschaften Gewindeanschlüsse

à 10 °C : 0,039 W/(m.K)	60 g/l	Stärke:
à 39 °C : ≥ 390 g/l	≥ 390 g/l	Dichte:
à 110 °C : 0-110 °C	0-110 °C	Leitfähigkeit (8301):
classe HBF		Dampfdiffusionsw:
		Betriebstemperatur:
		Feuerbeständigkeit:

Techniques de la coque isolante pour DN 50 à DN 100	Technische Eigenschaften von DN 50 bis DN 100
polyuréthane expansée rigide à cellules fermées	Material:
50 mm	Dicke:
45 kg/m³	Dichte:
(ISO 2581): 0,023 W/(m.K)	

		Betriebstemperatur
	PS	Endabdeckungen
		Thermogelormtes M
	aluminium brut galfre 0,7 mm classe 1	Beschichtung
02):		Material:
		Dicke:
		Feuertestigkeit (DIN V
chniques de la coque isolante pour 125 et DN 150		Technische Eigen Modellen DN 125
	PE-X expansé à cellules fermées	Inventiel

(ISO 2581):	- partie interne : 30 kg/m ³ - partie externe : 80 kg/m ³ - à 0 °C : 0,038 W/(m.K) - à 40 °C : 0,045 W/(m.K)	Dicke: Dichte: Wärmeleitfähigkeit (λ):
à la vapeur (DIN 52615):	> 1,300 0-100 °C classe B2	Dampfdiffusionswiderstand: Betriebstemperatur: Feuerfestigkeit (DIN 4102):
exercice :	aluminium brut gaufré 0,7 mm classe 1	Beschichtung: Material: Dicke: Feuerfestigkeit (DIN 4102):

DN	DN 20	DN 25	DN 32	DN 40	DN 50
Cn	0.22-34"	3/4"	0.22-34"	0.28-1"	1"
Kv (m³/h)	10.0	16.2	12.0	12.0	28.1

La figure 8 fournit les débits maxi pour se tion.

Fig. C - N)
montage/démontage lorsque le circuit est
ression (Fig. C).

se servir jusqu'en butée la bague latérale
(serie 5517, fig. 8).

air de préférence en amont de la pompe et
g. Utiliser les versions spécifiques destinées
horizontaux (fig. 8), ou la version orientable

de fluide circulant est indifférent car lor

Die maximale Höch
der Vorrichtung betra
dieser Bedingung

Installationen
Ein- und Ausbau muss
N: Demn im Lieferumfang
übernehmen des T-
Der Milobausatzsch
in vertikaler Stel
Installation an hori
drehebare Ausfüh

sur le T de raccordement (fig. H).

manipuler le T de raccordement pour tubes horizontaux ou verticaux (fig. I).

versions avec raccords à bécane pour tube en DN703, insérer sur les tubes les raccords fournis, buter dans les frictions du T de raccordement (fig. K). En cas de réadaptation, couper les tubes suivant les (fig. L : 551002 $\times L = 54$ mm ; 551013 $\times L = 50$ mm) Emboliser le tuyau du M) puis du l'autre côté (fig. N), jusqu'en butée.

Ne pas utiliser le T de raccordement pour tubes horizontaux ou verticaux (fig. I).

versions avec raccords à bécane pour tube en DN703, insérer sur les tubes les raccords fournis, buter dans les frictions du T de raccordement (fig. K). En cas de réadaptation, couper les tubes suivant les (fig. L : 551002 $\times L = 54$ mm ; 551013 $\times L = 50$ mm) Emboliser le tuyau du M) puis du l'autre côté (fig. N), jusqu'en butée.

DN	DN 20	DN 25	DN 32	DN 40	DN 50			
Cn	0.22-34"	3/4"	0.22-34"	0.28-1"	1"	1.14"	1.12"	2"
Kv (m³/h)	10.0	16.2	12.0	12.0	28.1	48.8	63.2	70.0

**Installation et d'assemblage
isolation (fig. R)**

Les caractéristiques techniques et l'installation de la DN 50 sont indiquées dans les modèles finetés pour tuyau horizontal, codes de DN 50, consulter le feuillet 68463 joint à la c

coque d'isolation sur les modèles de DN 50 à l'ure

uchons noirs aux extrémités*.

du DN séparateur d'air sur l'installation.	3. Den Mikrobakterien
du DN DN 100, appliquer sur les surfaces A et B une	4. Bei den Größen bis
double couche d'étanchéité et attendre l'évaporation du	5. Dichtmittel auftragen
des solvants. DN 125 et DN 150, retirer la pellicule de	6. Die restlichen Größen
adhésive sur les surfaces.	7. angedrachten Film
du DN supérieur sur l'une des deux coques puis y	8. Die obere Klappe an
appliquer les coques latérales.	9. die andere anbringen
du DN latérale bander l'ensemble dans l'emballage.	10. Die zwei Schalen
du DN. «ex coupeuse noirs»	11. Die Verbindungss
du DN préconçus : Mastec Superchalo nr. code	12. Die beiden Schw
	13. N.B.: Empfohlenes

INSTALLATION, INBETRIENNAHME UND WARTUNG

Wir bedanken uns, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben.

Weitere Technische Details zu diesem Gerät finden Sie unter www.caleff.com.

DISAERATORE

Warnhinweise

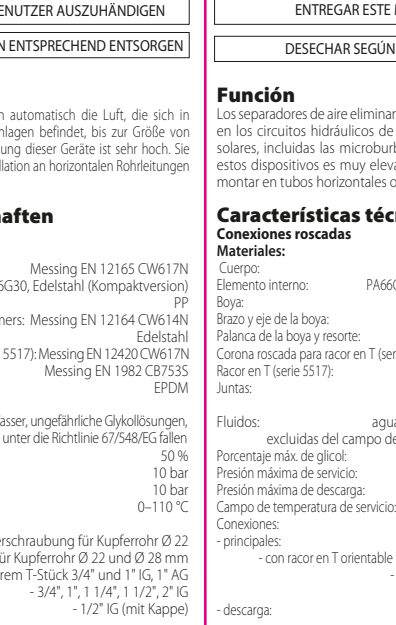
Die folgenden Anweisungen müssen vor Installation und Wartung des Gerätes gelesen und verstanden werden. Das Symbol ⚠ bedeutet: ACHTUNG! EINE MISSACHTUNG DIESE ANWEISUNGEN KÖNNTE ZU VERLETZUNGEN FÜHREN!

Sicherheit

Die in der beigefügten Dokumentation enthaltenen Sicherheitsanweisungen müssen beachtet werden.

DIESE ANLEITUNG IST DEM BENUTZER AUSZUHANGEN

DEN GELTENDEN VORSCHRIFTEN ENTSPRECHEND ENTSORGEN



	epoxyhardacierte Stahl	
	Edelstahl	
DN	EN 12165 CW617N (DN 200–DN 300)	
	PP	
MS:	Messing EN 12164 CW614N	
	Edelstahl	
	EPDM	
	Messing EN 12165 CW617N	
DN 300:		
	Messing EN 12165 CW617N	

50 %	excluidas del campo de
10 bar	Porcentaje máx. de glicol:
10 bar	Presión máxima de servicio:
0-110 °C	Presión máxima de descarga:
	Campo de temperatura de servi
50-DN 150; PN 10; DN 200-DN 300	Conexiones:
DN 50-DN 150	- embriadas: PN 16 D
1/2" Ein-/Ausgang (DN 200-DN 300)	- soldables:
DN Verschluss; 2" IG (DN 200-DN 300)	- portasonda:
	- descarga: 1"
Isolierung für Modelle mit	Características técnicas d
05/06/007/008/009	

25 mm	Materiales:
60 g/l	Espesor:
bei 10 °C: 0,039 W/(m·K)	Densidad:
(IN 261S):	Conductividad (8301):
± 39,700	Coefficiente de resistencia al vapor:
0-110 °C	Rango de temperatura:
Klasse HBF	Resistencia al fuego (UL-94):
Isolierung für Flanschversion	Características técnicas de las
	embridas de DN 50 a DN 1
	Parte interior:
	Materia: espuma de poliuretano

0-105 °C	Conductividad térmica (ISO 258)
PS	Campo de temperatura de servicio
kratzfestes Rohaluminium	Cubiertas de cabeza
0,7 mm	Material termoformado:
Klasse 1	Película exterior
	Material:
	Espesor:
Isolierung auf geflanschten	Reacción al fuego (DIN 4102):
	Características técnicas

	60 mm - Innenteil: 30 kg/m ² - Beschichtung: 80 kg/m ² - bei 0 °C: 0,38 W/(m·K) - bei 40 °C: 0,045 W/(m·K)	Parte interior Material: Espesor: Densidad:
52615:	> 1300 0-100 °C Klasse B2	Conductividad térmica (ISO 258
	kratzfestes Rohaluminium 0,7 mm Klasse 1	Coefficiente de resistencia al vapor Campo de temperatura de servicio Reacción al fuego (EN 14102): Película exterior Material:

DN	DN 20	
----	-------	--

